

I. Traduisez le texte suivant en français. 50%

掩耳盜鈴

春秋時期，晉國有一個人。一天，他走進一座空屋子內，看到了一口值錢的鐘，想把它偷回去。但是鐘又大又重，他搬不動。這時，他想到如果把鐘敲破，就可以把它一塊一塊的搬回家了。於是他舉起一把很重的錘子，使勁地往鐘上砸，沒想到鐘沒被砸壞，反而響聲很大，把它嚇得半死。

他怕鄰居會聽到他在做什麼，就捂住自己的耳朵，以為這麼一來，別人就聽不見聲響了。

Notes :

1. 春秋時期：la période des Printemps et Automnes
2. 鐘：cloche
3. 敲破：briser
4. 錘子：marteau
5. 砸：abattre sur quelque chose.

II. Traduisez le texte suivant en chinois. 50%

L'EURO EST NÉ

- L'Euro, c'est la monnaie unique de l'Union européenne.
- Les 15 pays de l'UE vont abandonner leurs monnaies pour n'avoir plus que l'Euro

Adieu les francs, marks, liras,... Tous les habitants de l'UE n'auront qu'une monnaie : L'Euro

Une union plus forte

Avoir une seule et même monnaie va renforcer l'Union européenne. Que vaut le franc ou le mark face au dollar américain ou au yen japonais ? Les deux pays les plus forts du monde sur le plan commercial. Chaque monnaie européenne est trop faible pour les battre. Par contre,

l'Euro qui représentera plusieurs pays unis sera aussi fort que le dollar ou le yen. Une seule condition, c'est que l'UE parle, discute les règles du commerce, par exemple, au nom de tous les pays qui ont l'Euro, bref qu'elle ne parle que d'une seule voix.

JDE. le 23 décembre 1999